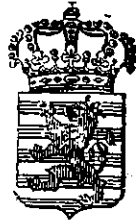


Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 10.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Donnerstag, 14. März 1867.

Jeudi, 14 mars 1867.

Beschluß vom 12. März 1867, die Gesundheits-
polizei des Viehes betreffend.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses
vom 7. Februar d. J., die Rinderpest betreffend;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 21. des
nämlichen Monats, die Gesundheitspolizei des
Viehes betreffend;

Beschließt:

Art. 1.

Die Ministerial-Beschlüsse vom 21. und 22.
September, 10. November und 19. December
1865, 7. April 1866 und vom 7. und 21. Fe-
bruar 1867 sind abgeschafft.

Art. 2.

Die Ein- und Durchfuhr von Wiederkäufern
jeder Art, des Fleisches, des unausgelassenen
Fettes, der Häute, der rohen Wolle, der Hörner
und aller sonstigen Abfälle von besagten Thieren,
sowie des Raufutters (Heu und Stroh) über
die belgische Grenze bleibt untersagt.

Dies Verbot erstreckt sich nicht auf trockene
und gesalzene Häute vorbenannter Thiere, noch
auf rohe Wolle, wenn durch Bescheinigung eines
luxemburgischen Consular-Agenten, der Nieder-
lande oder eines der Zollvereinsstaaten nachge-

Arrêté du 12 mars 1867, concernant la police
sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 7 février der-
nier, concernant le typhus contagieux;

Vu son arrêté du 21 du même mois, concer-
nant la police sanitaire du bétail;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Les arrêtés ministériels des 21 et 22 septembre,
des 10 novembre et 19 décembre 1865, du 7 avril
1866, et des 7 et 21 février 1867 sont rapportés.

Art. 2.

L'entrée et le transit des animaux ruminants
de toute espèce, de la viande, du suif non fondu,
des peaux, de la laine crue, des cornes et autres
débris de ces animaux, ainsi que du fourrage
(foin et paille) par les frontières de Belgique restent
interdits.

Cette interdiction ne s'étend pas aux peaux
sèches et salées des animaux ci-dessus désignés,
ni aux laines crues, lorsqu'il est constaté par un
certificat d'un agent consulaire Luxembourgeois,
des Pays-Bas ou d'un des États du Zollverein que

wiesen wird, daß jene Häute oder jene Wolle transatlantischer Herkunft sind.

Art. 3.

Die Ein- und Durchfuhr von Wollvieh über die preussische Grenze bleibt ebenfalls untersagt.

Art. 4.

Es darf kein Stück von der Classe der Wiederkäuer auf eine Messe oder einen Markt gebracht, noch zum Verkauf ausgedoten werden.

Als Messe oder Markt wird das Feilbieten oder der Verkauf im nämlichen Orte von Wiederkäuern, welche verschiedenen Eigenthümern gehören, betrachtet.

Art. 5.

Um im Binnenlande ein Thier von der Classe der Wiederkäuer aus einer Ortschaft nach einer andern zu bringen, genügt es, daß der Einführende durch eine Bescheinigung des Bürgermeisters der Gemeinde nachweise, daß unter den Wiederkäuern der betreffenden Gattung in seiner Gemeinde keine ansteckende Krankheit herrscht.

Diese Bescheinigung darf nicht über vier und zwanzig Stunden alt sein und muß sofort nach Ankunft des Thieres dem Bürgermeister oder einem der Schöffen der Gemeinde des Ankäufers behändigt werden.

Art. 6.

Die Uebertretungen des Art. 2 dieses Beschlusses werden gemäß Art. 1 des durch Königl. Großh. Beschluß vom 5. März 1842 veröffentlichten Zollstrafgesetzes, die Uebertretungen der übrigen Bestimmungen gemäß Art. 1 des Gesetzes vom 6. März 1818 mit einer Geldbuße, welche nicht mehr als hundert Gulden (Fr. 211 64), und nicht weniger als zehn Gulden (Fr. 21 16) betragen darf, oder mit Gefängnis von wenigstens einem Tag und höchstens vierzehn Tagen, oder mit vereinter Geldbuße und Gefängnisstrafe, welche resp. über obige Maxima nicht hinaus-

ces peaux ou laines sont de provenance transatlantique.

Art. 3.

L'entrée et le transit des bêtes à laine par les frontières de Prusse demeurent également interdits.

Art. 4.

Aucun animal de l'ordre des ruminants ne pourra être conduit ni exposé en vente à une foire ou à un marché.

Sera considérée comme foire ou marché, l'exposition en vente dans un même endroit d'animaux de l'ordre des ruminants appartenant à différents propriétaires.

Art. 5.

Pour pouvoir faire passer, dans l'intérieur du pays, d'une localité dans une autre un animal de l'ordre des ruminants, il suffit que l'introducteur justifie par un certificat du bourgmestre de la commune du vendeur, qu'il ne sévit dans cette commune aucune maladie contagieuse parmi les ruminants de l'espèce à transporter.

Ce certificat ne peut avoir plus de vingt-quatre heures de date, et doit être remis au bourgmestre ou à l'un des échevins de la commune du domicile de l'acquéreur de l'animal, immédiatement après son arrivée.

Art. 6.

Les contraventions à l'art. 2 du présent arrêté seront punies conformément à l'art. 1^{er} de la loi pénale douanière publiée par arrêté royal grand-ducal du 5 mars 1842; les contraventions aux autres dispositions de cet acte seront punies conformément à l'art. 1^{er} de la loi du 6 mars 1818, d'une amende qui ne pourra excéder cent florins (fr. 211,64) ni être moindre de dix florins (fr. 21,16), ou d'un emprisonnement d'un jour au moins et de quatorze jours au plus, ou d'une amende et d'un emprisonnement réunis, mais qui ne pourront respectivement excéder le maximum

gehen dürfen, bestraft; dies unbeschadet der durch die Strafgesetze, namentlich durch die Art. 459 und ff. des Strafgesetzbuches verhängten Strafen.

Art. 7.

Gegenwärtiger Beschluß, welcher an dem auf seine Veröffentlichung durch's „Memorial“ folgenden Tage in Kraft tritt, soll in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 12. März 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

ci-dessus, et ce sans préjudice des peines comminées par les lois répressives, notamment les art. 459 et suivants du Code pénal.

Art. 7.

Le présent arrêté, qui sera obligatoire à partir du lendemain de son insertion au *Mémorial*, sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 12 mars 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.